**The Nativity of the Holy Virgin**

**RUSSIAN ORTHODOX GREEK CATHOLIC CHURCH**

**1220 CRANE STREET**

**MENLO PARK, CALIFORNIA 94025**

**(650) 326-5622**

**tserkov.org**

**34-е Воскресенье После Троицы – Попразднство Богоявления– Собор Предтечи и Крестителя Господня Иоанна – Глас 1**

**Тропари и Кондаки после Малого Входа:**

**Тропарь Воскресный Глас 1:**

Хотя камень был опечатан иудеями, / и воины стерегли пречистое тело Твое, / воскрес Ты в третий день, Спаситель, / даруя миру жизнь. / Потому Силы Небесные взывали к Тебе, Податель жизни: / "Слава воскресению Твоему, Христе; / слава Царству Твоему; / слава промыслу Твоему, Единый Человеколюбец!"

**Тропарь Праздника Глас 1:**

Тройческое явися поклонение:/ Родителев бо глас свидетельствоваше Тебе,/ возлюбленнаго Тя Сына именуя,/ и Дух в виде голубине/ извествоваше словесе утверждение./ Явлейся Христе Боже// и мир просвещей, слава Тебе.

**Тропарь Предтечи Глас 2:**

Память праведнаго с похвалами,/ тебе же довлеет свидетельство Господне, Предтече:/ показал бо ся еси воистинну и пророков честнейший,/ яко и в струях крестити сподобился еси Проповеданнаго./ Темже, за истину пострадав, радуяся,/ благовестил еси и сущим во аде Бога, явльшагося плотию,/ вземлющаго грех мира// и подающаго нам велию милость.

**Кондак Предтечи Глас 6:**

Плотскаго Твоего пришествия убоявся,/ Иордан страхом возвращашеся;/ пророческое же служение исполняя,/ Иоанн трепетом спряташеся;/ Ангельския чини ужасахуся,/ зряще Тя, во струях плотию крещаема;/ и вси, сущии во тьме, озаряхуся,// воспевающе Тя, явльшагося и просветившаго вся.

**Кондак Праздника Глас 4:**

Явился еси днесь вселенней,/ и свет Твой, Господи, знаменася на нас,/ в разуме поющих Тя:/ пришел еси и явился еси,// Свет Неприступный.

**Послание к Ефесянам (4:7-13):**

7Каждому же из нас дана благодать по мере дара Христова. 8Посему и сказано: восшед на высоту, пленил плен и дал дары человекам. 9А "восшел" что́ означает, как не то, что Он и нисходил прежде в преисподние места земли? 10Нисшедший, Он же есть и восшедший превыше всех небес, дабы наполнить все. 11И Он поставил одних Апостолами, других пророками, иных Евангелистами, иных пастырями и учителями, 12к совершению святых, на дело служения, для созидания Тела Христова, 13доколе все придем в единство веры и познания Сына Божия, в мужа совершенного, в меру полного возраста Христова;

**Деяния Свв. Апостолов (19:1-8)(Предтечи):**

1Во время пребывания Аполлоса в Коринфе Павел, пройдя верхние страны, прибыл в Ефес и, найдя *там* некоторых учеников, 2сказал им: приняли ли вы Святаго Духа, уверовав? Они же сказали ему: мы даже и не слыхали, есть ли Дух Святый. 3Он сказал им: во что же вы крестились? Они отвечали: во Иоанново крещение. 4Павел сказал: Иоанн крестил крещением покаяния, говоря людям, чтобы веровали в Грядущего по нем, то есть во Христа Иисуса. 5Услышав это, они крестились во имя Господа Иисуса, 6и, когда Павел возложил на них руки, нисшел на них Дух Святый, и они стали говорить *иными* языками и пророчествовать. 7Всех их было человек около двенадцати. 8Придя в синагогу, он небоязненно проповедовал три месяца, беседуя и удостоверяя о Царствии Божием.

**Евангелие От Матфея (4:12-17):**

12Услышав же Иисус, что Иоанн отдан *под* *стражу,* удалился в Галилею 13и, оставив Назарет, пришел и поселился в Капернауме приморском, в пределах Завулоновых и Неффалимовых, 14да сбудется реченное через пророка Исаию, который говорит: 15земля Завулонова и земля Неффалимова, на пути приморском, за Иорданом, Галилея языческая, 16народ, сидящий во тьме, увидел свет великий, и сидящим в стране и тени смертной воссиял свет. 17С того времени Иисус начал проповедовать и говорить: покайтесь, ибо приблизилось Царство Небесное.

**Евангелие От Иоанна (1:29-34) (Предтечи):**

29На другой день видит Иоанн идущего к нему Иисуса и говорит: вот Агнец Божий, Который берет *на* *Себя* грех мира. 30Сей есть, о Котором я сказал: за мною идет Муж, Который стал впереди меня, потому что Он был прежде меня. 31Я не знал Его; но для того пришел крестить в воде, чтобы Он явлен был Израилю. 32И свидетельствовал Иоанн, говоря: я видел Духа, сходящего с неба, как голубя, и пребывающего на Нем. 33Я не знал Его; но Пославший меня крестить в воде сказал мне: на Кого увидишь Духа сходящего и пребывающего на Нем, Тот есть крестящий Духом Святым. 34И я видел и засвидетельствовал, что Сей есть Сын Божий.

**Слово от Феофана Затворника:**

Вчера Апостол вооружил христианина, вступившего на путь спасения, духовным всеоружием, а ныне указывает руководителей в этом бранном шествии и последнюю светлую цель всего, на воодушевление в притрудностях. Руководители - пастыри и учители, которых дал Господь Церкви, и устами которых Сам изрекает благопотребное всякому руководственное указание, коль скоро кто обращается к ним с верою и молитвенным к Господу обращением. Истину эту знают самоотверженно идущие путем Господним, и без жаления себя ведущие борьбу с врагами спасения. Они в пастырях своих всегда встречают помощь и вразумление, когда со стороны смотря и ожидать бы ее нельзя было. Ибо не к человекам приходят, а ко Господу, всегда готовому руководить и вразумлять через человеков сих всякого искренно и с верою ищущего у Него себе помощи. Светлая цель последняя есть "в меру полного возраста Христова", - возраст "в мужа совершенного". Что есть муж совершенный в обычном порядке, всем ведомо; и нельзя найти человека, которому не было бы желательно достигнуть такого совершенства; но что есть муж совершенный в Господе, никому неведомо, кроме вступивших в этот возраст. Это однако не должно ни у кого охлаждать ревности к достижению и себе такого возраста, а напротив более еще возгревать ее; потому что неведомость зависит от высоты того совершенства духовного, которое именуется мужским возрастом в жизни по Богу. Апостол определил его восприятием полноты совершенств, явленных в Господе Спасителе. Всякий видит, что есть из-за чего к званию нашему приложить "все старание".

**Молитва Перед Причастием:**

Верую, Господи, и исповедую, яко Ты еси воистинну Христос, Сын Бога живаго, пришедый в мир грешныя спасти, от нихже первый есмь аз. Еще верую, яко сие есть самое пречистое Тело Твое, и сия самая есть честная Кровь Твоя. Молюся убо Тебе: помилуй мя, и прости ми прегрешения моя, вольная и невольная, яже словом, яже делом, яже ведением и неведением, и сподоби мя неосужденно причаститися пречистых Твоих Таинств, во оставление грехов, и в жизнь вечную. Аминь.

Вечери Твоея тайныя днесь, Сыне Божий, причастника мя приими; не бо врагом Твоим тайну повем, ни лобзания Ти дам, яко Иуда, но яко разбойник исповедаю Тя: помяни мя, Господи, во Царствии Твоем.

Да не в суд или во осуждение будет мне причащение святых Твоих таин, Господи, но во исцеление души и тела. Аминь.

**Объявления:**

Спасибо Поляковым за помошь на кухне в прошлом воскресенье – если вы можете быть дежурным и помогать Сестричеству, напишите и-мэйл [orlyata@gmail.com](mailto:orlyata@gmail.com)

Все приглашены на обед в зале после службы

После обеда будет сеанс «Вопросы и ответы»

Будет занятие церковнославянского языка во вторник в 19:00

В четверг (24 января) вечерня будет в 18:00

В пятницу (25 января), литургия в честь Св. Татьяны будет в 9:00

Выходное расписание будет как обычно, с занятием закона божьего после обеда в воскресенье

Не забудьте записаться на освящение дома (список находится в притворе – или позвоните о. Андрею).

**Помолитесь, пожалуйста, за рабов божиих:**

Протоиерей Павел, Протоиерей Стефан, Протоиерей Матфей с общиной, Протоиерей Михаил, Нина, Зоя (Бринер), Елизавета Матфеевна, Анна (Прокушкина), путешествующие Владимир и Наталья (Ермаков). Новопреставленная Лидия

**Thirty Fourth Sunday After Pentecost –– Afterfeast of Theophany –– Synaxis of the Forerunner, John the Baptist –– Tone 1**

**Troparion (Resurrection) – Tone 1**

When the stone had been sealed by the Jews, and the soldiers where guarding Thine immaculate Body, Thou didst rise on the third day, O Savior, granting life unto the world. Wherefore, the Hosts of the Heavens cried out to Thee, O Life-giver: Glory to Thy Resurrection, O Christ. Glory to Thy kingdom. Glory to Thy dispensation, O only Lover of mankind.

**Troparion (Feast) –– Tone 1**

When You, O Lord were baptized in the Jordan / The worship of the Trinity was made manifest / For the voice of the Father bore witness to You / And called You His beloved Son. / And the Spirit, in the form of a dove, / Confirmed the truthfulness of His word. / O Christ, our God, You have revealed Yourself / And have enlightened the world, glory to You!

**Troparion (Forerunner) (Tone 2):**

## The memory of the righteous is celebrated with hymns of praise, / but the Lord’s testimony is sufficient for you, O Forerunner. / You were shown in truth to be the most honorable of the prophets, / for you were deemed worthy to baptize in the streams of the Jordan Him whom they foretold. / Therefore, having suffered for the truth with joy, / you proclaimed to those in hell God who appeared in the flesh, / who takes away the sin of the world, and grants us great mercy.

## Kontakion (Forerunner) –– Tone 6

## The river Jordan trembled and was driven back filled with fear at Your coming in the flesh, / while John drew back in awe as he fulfilled the ministry of a prophet. / The ranks of angels stood amazed, / when they beheld You in the flesh being baptized in the streams. / And we, who were in darkness, are filled with light as we praise You, / who have appeared to enlighten all.

## Kontakion (Feast)— Tone 4

Today You have shown forth to the world, O Lord, / and the light of Your countenance has been marked on us. / Knowing You, we sing Your praises. / You have come and revealed Yourself, / O unapproachable Light.

**Ephesians 4:7-13  *(Epistle, Sunday After)***

7 But to each one of us grace was given according to the measure of Christ’s gift. 8 Therefore He says: “When He ascended on high, He led captivity captive, and gave gifts to men.” 9 (Now this, “He ascended” – what does it mean but that He also first descended into the lower parts of the earth? 10 He who descended is also the One who ascended far above all the heavens, that He might fill all things.)11 And He Himself gave some to be apostles, some prophets, some evangelists, and some pastors and teachers, 12 for the equipping of the saints for the work of ministry, for the edifying of the body of Christ, 13 till we all come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to a perfect man, to the measure of the stature of the fullness of Christ;

**Acts 19:1-8  *(Epistle, Forerunner)***

1 And it happened, while Apollos was at Corinth, that Paul, having passed through the upper regions, came to Ephesus. And finding some disciples 2 he said to them, “Did you receive the Holy Spirit when you believed?” So they said to him, “We have not so much as heard whether there is a Holy Spirit.” 3 And he said to them, “Into what then were you baptized?” So they said, “Into John’s baptism.” 4 Then Paul said, “John indeed baptized with a baptism of repentance, saying to the people that they should believe on Him who would come after him, that is, on Christ Jesus.” 5 When they heard this, they were baptized in the name of the Lord Jesus. 6 And when Paul had laid hands on them, the Holy Spirit came upon them, and they spoke with tongues and prophesied. 7 Now the men were about twelve in all. 8 And he went into the synagogue and spoke boldly for three months, reasoning and persuading concerning the things of the kingdom of God.

**Matthew 4:12-17  *(Gospel, Sunday After)***

12 Now when Jesus heard that John had been put in prison, He departed to Galilee. 13 And leaving Nazareth, He came and dwelt in Capernaum, which is by the sea, in the regions of Zebulun and Naphtali, 14 that it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying: 15 “The land of Zebulun and the land of Naphtali, by the way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles: 16 The people who sat in darkness have seen a great light, and upon those who sat in the region and shadow of death Light has dawned.”  17 From that time Jesus began to preach and to say, “Repent, for the kingdom of heaven is at hand.”

**John 1:29-34  *(Gospel, Forerunner)***

29 The next day John saw Jesus coming toward him, and said, “Behold! The Lamb of God who takes away the sin of the world! 30 This is He of whom I said, ‘After me comes a Man who is preferred before me, for He was before me.’ 31 I did not know Him; but that He should be revealed to Israel, therefore I came baptizing with water.” 32 And John bore witness, saying, “I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and He remained upon Him. 33 I did not know Him, but He who sent me to baptize with water said to me, ‘Upon whom you see the Spirit descending, and remaining on Him, this is He who baptizes with the Holy Spirit.’ 34 And I have seen and testified that this is the Son of God.”

**On The Forerunner–– Excerpt from OCA.org:**

In the Orthodox Church it is customary, on the day following the Great Feasts of the Lord and the Mother of God, to remember those saints who participated directly in the sacred event. So, on the day following the Theophany of the Lord, the Church honors the one who participated directly in the Baptism of Christ, placing his own hand upon the head of the Savior.

Saint John, the holy Forerunner and Baptist of the Lord, whom the Lord called the greatest of the prophets, concludes the history of the Old Testament and opens the era of the New Testament. The holy Prophet John bore witness to the Only-Begotten Son of God, incarnate in the flesh. Saint John was accounted worthy to baptize Him in the waters of the Jordan, and he was a witness of the Theophany of the Most Holy Trinity on the day of the Savior’s Baptism.

The holy Prophet John was related to the Lord on His mother’s side, the son of the Priest Zachariah and Righteous Elizabeth. The holy Forerunner, John, was born six months before Christ. The Archangel Gabriel announced his birth in the Temple at Jerusalem, revealing to Zachariah that a son was to be born to him.

Through the prayers offered beforehand, the child was filled with the Holy Spirit. Saint John prepared himself in the wilds of the desert for his great service by a strict life, by fasting, prayer and sympathy for the fate of God’s people.

At the age of thirty, he came forth preaching repentance. He appeared on the banks of the Jordan, to prepare the people by his preaching to accept the Savior of the world. In church hymnology, Saint John is called a “bright morning star,” whose gleaming outshone the brilliance of all the other stars, announcing the coming dawn of the day of grace, illumined with the light of the spiritual Sun, our Lord Jesus Christ.

Having baptized the sinless Lamb of God, Saint John soon died a martyr’s death, beheaded by the sword on orders of King Herod at the request of his daughter Salome.

***BEFORE RECEIVING HOLY COMMUNION:***

I believe, O Lord, and I confess that Thou art truly the Christ, the Son of the Living God, Who camest into the world to save sinners, of whom I am first. I believe also that this is truly Thine own pure Body, and that this is truly Thine own precious Blood. Therefore I pray Thee: have mercy upon me and forgive my transgressions both voluntary and involuntary, of word and of deed, of knowledge and of ignorance. And make me worthy to partake without condemnation of Thy most pure Mysteries, for the remission of my sins, and unto life everlasting. Amen.

Of Thy Mystical Supper, O Son of God, accept me today as a communicant; for I will not speak of Thy Mystery to Thine enemies, neither like Judas will I give Thee a kiss; but like the thief will I confess Thee: Remember me, O Lord in Thy Kingdom.

May the communion of Thy Holy Mysteries be neither to my judgment, nor to my condemnation, O Lord, but to the healing of soul and body. Amen.

**Announcements:**

Thank you to the Polyakovs for helping in the kitchen last Sunday – if you are able to take a shift in the kitchen and help out Sisterhood, please e-mail [orlyata@gmail.com](mailto:orlyata@gmail.com)

All are invited to lunch in the hall after the service today

There will be a session of “Questions and Answers” after lunch

The first Slavonic lecture of the new year will be at 7 PM on Tuesday

Thursday, January 24th: Vespers at 6 PM

Friday, January 25th: Liturgy for St Tatiana at 9 AM

Usual Weekend Schedule (with Church School on Sunday)

Please remember to sign up for houseblessings – there is a sign-up sheet in the narthex (or call Fr Andrew to schedule)

**Please pray for the servants of God:**

Archpriest Paul, Archpriest Steven, Archpriest Matfey and his community, Archpriest Michael, Zoya (Bryner), Elizaveta Matfeevna, Anna (Prokushkina), Nina, and the traveling Vladimir and Natalie (Ermakoff). The newly-departed Lydia